

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 23, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 23 SEPTEMBRE 2000

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 39 — September 23, 2000

Government Notices*	3030
Appointments.....	3033
Parliament	
House of Commons	3039
Chief Electoral Officer	3039
Commissions*	3040
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	3052
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Orders in Council	3059
Proposed Regulations*	3060
(including amendments to existing regulations)	
Index	3065

TABLE DES MATIÈRES

N° 39 — Le 23 septembre 2000

Avis du Gouvernement*	3030
Nominations.....	3033
Parlement	
Chambre des communes	3039
Directeur général des élections	3039
Commissions*	3040
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	3052
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Décrets en conseil	3059
Règlements projetés*	3060
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3066

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03258 is approved.

1. *Permittee*: Pacifica Papers Inc., Surrey, British Columbia.
2. *Type of Permit*: To load or dispose of dredged material.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 25, 2000, to October 24, 2001.
4. *Loading Site(s)*: Pacifica Papers Inc., Pulp and Paper Mill Site, Powell River, British Columbia, at approximately 49°45.00' N, 124°33.00' W.
5. *Disposal Site(s)*: Malaspina Strait Disposal Site, 49°45.00' N, 124°26.95' W, at a depth of not less than 320 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure from the loading site and inform VTM that it is heading for a disposal site;
 - (ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to disposal, the vessel must again call VTM to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that disposal can proceed; and
 - (iii) The vessel will inform VTM when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.
6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.
 7. *Method of Loading and Disposal*: Clamshell dredging and disposal by bottom dump scow or end dumping.
 8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.
 9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 20 000 m³.
 10. *Material to Be Disposed of*: Dredged material and other material typical of the approved loading site.
 11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or dumping will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03258 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Pacifica Papers Inc., Surrey (Colombie-Britannique).
2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 25 octobre 2000 au 24 octobre 2001.
4. *Lieu(x) de chargement* : Pacifica Papers Inc., lieu d'usine de pâtes et papiers, Powell River (Colombie-Britannique), à environ 49°45,00' N., 124°33,00' O.
5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion du chenal Malaspina, 49°45,00' N., 124°26,95' O., à une profondeur minimale de 320 m.

Pour assurer le déversement de sa charge à l'endroit désigné, le navire doit établir sa position en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

- (i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
 - (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
 - (iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.
6. *Parcours à suivre* : Direct.
 7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.
 8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.
 9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 20 000 m³.
 10. *Matières à immerger* : Matières draguées et autres matières caractéristiques du lieu de chargement approuvé.
 11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Avant le début des opérations, le titulaire doit aviser le bureau émetteur de permis des dates de chargement et d'immersion.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de toutes les plates-formes de chargement et de tous les bateaux-remorques ou de tout équipement servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.1. Avant le début des opérations, le titulaire doit aviser le bureau émetteur de permis des dates de chargement et d'immersion.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de toutes les plates-formes de chargement et de tous les bateaux-remorques ou de tout équipement servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.1. Avant le début des opérations, le titulaire doit aviser le bureau émetteur de permis des dates de chargement et d'immersion.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de toutes les plates-formes de chargement et de tous les bateaux-remorques ou de tout équipement servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The Permittee should contact the District Manager, Canadian Coast Guard, Vessel Traffic Services, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal-at-sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
Environmental Protection
Pacific and Yukon Region

[39-1-o]

11.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Garde côtière canadienne, Service du trafic maritime, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

11.5. Il est permis à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon

J. B. WILSON

[39-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06082 is approved.

1. *Permittee*: Harbour Authority of North Lake Harbour, North Lake, Prince Edward Island.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 23 to December 31, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 46°28.20' N, 62°05.25' W (NAD83). Wharf area as described in the map in Appendix A submitted in support of the permit application, August 22, 2000.

5. *Disposal Site(s)*: 46°28.20' N, 62°05.25' W (NAD83). As described in the map in Appendix A submitted in support of the permit application, August 22, 2000.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Via pipeline.

7. *Equipment*: Suction dredge and pipeline.

8. *Method of Disposal*: Via pipeline.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 16 000 m³ place measure.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06082 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Administration portuaire du port de North Lake, North Lake (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 23 octobre au 31 décembre 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 46°28,20' N., 62°05,25' O. (NAD83). La zone du quai telle qu'elle est décrite sur la carte de l'annexe A soumise à l'appui de la demande de permis, le 22 août 2000.

5. *Lieu(x) d'immersion* : 46°28,20' N., 62°05,25' O. (NAD83). Tel qu'il est décrit sur la carte de l'annexe A soumise à l'appui de la demande de permis, le 22 août 2000.

6. *Parcours à suivre* : Par canalisation.

7. *Matériel* : Dragage suceuse et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Par canalisation.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 16 000 m³ mesure en chaland.

11. *Material to Be Disposed of*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt, and clay.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Clark Wiseman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (Facsimile), Clark.wiseman@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site. The notification shall include the equipment to be used, contractor, contact for the contractor and expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Clark Wiseman, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulation (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$3,877.00 for the fee shall be submitted to Mr. Victor Li, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-0705 (Facsimile), prior to November 1, 2000.

12.4. Procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site shall be submitted to Mr. Victor Li, identified in paragraph 12.3. The procedures shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.5. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.6. The Permittee shall notify in writing Mr. Leaming Murphy, Area Habitat Coordinator, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, (902) 566-7848 (Facsimile), at least 48 hours prior each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site.

12.7. The Permittee shall implement the mitigative measures identified in Appendix L, Environmental Protection Plan, of the permit application. Modifications to the mitigative measures shall be made only with the written approval of Environmental Protection Branch, Department of the Environment.

12.8. A copy of this permit and documents referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.9. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee. Within 24 hours of approving another person to conduct the dredging and ocean dumping authorized by this permit, the Permittee shall submit by

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de gravier, de sable, de limon et d'argile.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par télécopieur ou courrier électronique avec Monsieur Clark Wiseman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), Clark.wiseman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant tout déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le matériel utilisé, l'entrepreneur, le responsable pour l'entrepreneur et la durée prévue des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Clark Wiseman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées et les dates d'immersion et de chargement.

12.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 3 877,00 \$ doit être soumise à Monsieur Victor Li, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-0705 (télécopieur), avant le 1^{er} novembre 2000.

12.4. Les méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les matières draguées et immergées aux lieux d'immersion doivent être soumise à M. Victor Li, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.3. Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.5. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.6. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur Leaming Murphy, Coordonnateur de secteur (habitat), Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 1236, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, (902) 566-7848 (télécopieur), au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage vers le lieu de chargement.

12.7. Le titulaire doit appliquer les mesures d'atténuation indiquées dans l'annexe L « Environmental Protection Plan » soumise à l'appui de la demande de permis. Aucune modification aux mesures d'atténuation ne sera apportée sans l'approbation écrite de la Direction de la protection de l'environnement du ministère de l'Environnement.

12.8. Une copie de ce permis et des documents mentionnés doivent être disponibles sur les lieux en tout temps pendant les opérations de dragage.

12.9. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a obtenu l'approbation écrite du titulaire. Le titulaire doit soumettre une copie de l'approbation écrite, par télécopieur au (902) 426-7924, à M. Clark Wiseman,

facsimile at (902) 426-7924, to Mr. Clark Wiseman, identified in paragraph 12.1., a copy of the written approval.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[39-1-o]

dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 24 heures suivant l'approbation d'une autre personne pour effectuer les opérations désignées aux termes du présent permis.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[39-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and Position/Nom et poste**Bankruptcy and Insolvency Act/Loi sur la faillite et l'insolvabilité*

Official Receivers/Séquestres officiels

Altenburg, Debbie R.

Bond, Colleen

Larocque, Lyne

Zhu, Olivia

Burns, Adrian

Copyright Board/Commission du droit d'auteur

Full-time Member/Commissaire à temps plein

Cape Breton Growth Fund Corporation/Fonds d'investissement du Cap-Breton inc.

Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration

Buchanan, Margo

MacDonald, George Williston

MacDonald, John

Beaton, Richard Anthony — Chief Executive Officer/Premier dirigeant

McLennan, John Thomas — Chairman/Président

Kilpatrick, R. Allen

Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada Limitée

President and Chief Executive Officer/Président et premier dirigeant

Villiard, Jean-Claude

Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement

President/Président

Zaccardelli, Giuliano

Royal Canadian Mounted Police/Gendarmerie royale du Canada

Commissioner/Commissaire

[39-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret en conseil*

2000-1376

2000-1391

2000-1399

2000-1398

2000-1397

2000-1392

2000-1389

2000-1393

[39-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Foreign Bank Order

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, has consented to the following foreign banks, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, acquiring shares of or ownership interests in one or

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Arrêté de banque étrangère

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a consenti à ce que les banques étrangères suivantes, en vertu du paragraphe 521(1) de la *Loi sur les banques*, acquièrent

more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign banks:

un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés aux banques étrangères :

Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date (m/d/y) Date d'entrée en vigueur (m/j/a)
(1) E*TRADE Group, Inc.	VERSUS Brokerage Services Inc. Fairvest Securities	08/17/00
(2) Wells Fargo & Company	Charter Financial Company	08/29/00

September 8, 2000

JAMES SCOTT PETERSON
Secretary of State
(International Financial Institutions)

[39-1-o]

Le 8 septembre 2000

Le secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)
JAMES SCOTT PETERSON

[39-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

Commercial Mortgage Origination Company of Canada

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 21 of the *Trust and Loan Companies Act* of letters patent incorporating Commercial Mortgage Origination Company of Canada, effective August 3, 2000; and
- pursuant to subsection 59(2) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing Commercial Mortgage Origination Company of Canada to commence and carry on business, effective September 13, 2000.

September 14, 2000

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions

[39-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

Commercial Mortgage Origination Company of Canada

Avis est par les présentes donné que,

- conformément à l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes constituant la Commercial Mortgage Origination Company of Canada, à compter du 3 août 2000;
- conformément au paragraphe 59(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, une autorisation de fonctionnement a été délivrée le 13 septembre 2000 autorisant la Commercial Mortgage Origination Company of Canada à commencer à fonctionner.

Le 14 septembre 2000

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER

[39-1-o]

BANQUE DU CANADA

Bilan au 6 septembre 2000

ACTIF

1.	Monnaies et lingots d'or.....		
2.	Dépôts payables en devises étrangères :		
	a) Devises américaines..... \$	312 934 149	
	b) Autres devises.....	9 594 837	
	Total.....		\$ 322 528 986
3.	Avances :		
	a) Au gouvernement du Canada.....		
	b) Aux gouvernements provinciaux.....		
	c) Aux établissements membres de l'Association canadienne des paiements.....	402 589 907	
	Total.....		402 589 907
4.	Placements		
	(Valeurs amorties) :		
	a) Bons du Trésor du Canada.....	9 473 526 297	
	b) Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans.....	8 215 811 805	
	c) Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans.....	14 407 773 776	
	d) Valeurs mobilières émises ou garanties par une province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements.....	1 932 606 647	
	Total.....		34 029 718 525
5.	Locaux de la Banque.....		165 434 661
6.	Divers.....		935 014 777
	Total.....		\$ 35 855 286 856

PASSIF

1.	Capital versé.....	\$	5 000 000
2.	Fonds de réserve.....		25 000 000
3.	Billets en circulation.....		34 660 821 825
4.	Dépôts :		
	a) Gouvernement du Canada.....	\$	17 837 536
	b) Gouvernements provinciaux.....		
	c) Banques.....		385 872 250
	d) Autres établissements membres de l'Association canadienne des paiements.....		40 696 910
	e) Autres dépôts.....		263 251 631
	Total.....		707 658 327
5.	Passif payable en devises étrangères :		
	a) Au gouvernement du Canada.....		161 084 540
	b) À d'autres.....		
	Total.....		161 084 540
6.	Divers.....		295 722 164
	Total.....	\$	35 855 286 856

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$	3 821 086 250
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....		6 488 218 739
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....		4 098 468 787
	\$	14 407 773 776

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :

\$ 575 712 731

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :

\$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef
F. J. MAHONEY

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 7 septembre 2000

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at September 13, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 317,626,053	3.	Notes in circulation 34,072,438,973
	(b) Other currencies 9,442,222	4.	Deposits:
	Total \$ 327,068,275		(a) Government of Canada \$ 14,966,733
3.	Advances to:		(b) Provincial Governments 381,097,478
	(a) Government of Canada		(c) Banks 107,858,085
	(b) Provincial Governments...		(d) Other members of the Canadian Payments Association..... 260,406,418
	(c) Members of the Canadian Payments Association 464,936,424		Total 764,328,714
	Total 464,936,424	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
4.	Investments		(a) To Government of Canada 165,549,110
	(At amortized values):		(b) To others 331,227,132
	(a) Treasury Bills of Canada 9,508,203,011		Total 165,549,110
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 8,215,874,667	6.	All other liabilities..... 331,227,132
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 14,407,827,184		
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada.....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments 1,885,875,982		
	Total 34,017,780,844		
5.	Bank premises..... 165,957,303		
6.	All other assets..... 387,801,083		
	Total \$ 35,363,543,929		Total \$ 35,363,543,929

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years	\$ 3,821,286,811
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years	6,488,157,599
(c) Securities maturing in over 10 years	4,098,382,774
	<u>\$ 14,407,827,184</u>

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS \$ _____

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS \$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

F. J. MAHONEY
Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

CHARLES FREEDMAN
Deputy Governor

Ottawa, September 15, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 13 septembre 2000

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or.....	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve..... 25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 317 626 053	3.	Billets en circulation..... 34 072 438 973
	b) Autres devises..... 9 442 222	4.	Dépôts :
	Total..... \$ 327 068 275	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada \$ 14 966 733
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements provin-
	Canada.....		ciaux.....
	b) Aux gouvernements	c)	Banques..... 381 097 478
	provinciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne		l'Association canadienne
	des paiements..... 464 936 424		des paiements 107 858 085
	Total..... 464 936 424	e)	Autres dépôts..... 260 406 418
4.	Placements		Total 764 328 714
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif payable en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du	a)	Au gouvernement du
	Canada 9 508 203 011		Canada 165 549 110
	b) Autres valeurs mobilières	b)	À d'autres.....
	émises ou garanties par		Total 165 549 110
	le Canada, échéant dans	6.	Divers..... 331 227 132
	les trois ans 8 215 874 667		Total \$ 35 363 543 929
	c) Autres valeurs mobilières		Total \$ 35 363 543 929
	émises ou garanties par		
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans 14 407 827 184		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements..... 1 885 875 982		
	Total..... 34 017 780 884		
5.	Locaux de la Banque..... 165 957 303		
6.	Divers 387 801 083		
	Total..... \$ 35 363 543 929		

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 821 286 811
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	6 488 157 599
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	4 098 382 774
	\$ 14 407 827 184

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ _____

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$ _____

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef
F. J. MAHONEY

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le sous-gouverneur
CHARLES FREEDMAN

Ottawa, le 15 septembre 2000

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 16, 1999.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Return of Members elected at the by-elections held on September 11, 2000 in the electoral districts of Kings—Hants, Nova Scotia and Okanagan—Coquihalla, British Columbia

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra No. 7, Vol. 134, on Tuesday, September 19, 2000.

[39-1-o]

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 16 octobre 1999.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Rapport de députés élus aux élections partielles tenues le 11 septembre 2000 dans les circonscriptions électorales de Kings—Hants (Nouvelle-Écosse) et d'Okanagan—Coquihalla (Colombie-Britannique)

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale n° 7, vol. 134, le mardi 19 septembre 2000.

[39-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***EDP Hardware and Software*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2000-005) on September 11, 2000, with respect to a complaint filed by Radiant Point Inc. (the complainant), of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation Nos. 05005-9-0492/A, /B and /C) of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation was for the supply of EDP hardware and software.

The complainant alleged that the Department violated a number of provisions under the applicable trade agreements.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was valid in part and awarded the complainant its reasonable costs incurred in filing and proceeding with the complaint.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, September 13, 2000

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[39-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Transportation Equipment and Spares, and Repair and Maintenance Services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2000-011) on September 11, 2000, with respect to a complaint filed by Western Star Trucks Inc. (the complainant), of Kelowna, British Columbia, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a request for a standing offer (Solicitation No. E60TB-7-TRUK/A) by the Department of Public Works and Government Services (the Department) on behalf of the Department of National Defence and other federal departments. The solicitation was for the supply of Class 8 trucks, in various configurations, and ancillary repair and maintenance services.

The complainant alleged that the Department had violated several provisions of the applicable trade agreements.

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Matériel et logiciel informatiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2000-005) le 11 septembre 2000 concernant une plainte déposée par la Radiant Point Inc. (la partie plaignante), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e suppl.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (n° d'invitation 05005-9-0492/A, /B et /C) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'invitation portait sur la fourniture de matériel et logiciel informatiques.

La partie plaignante a allégué que le Ministère a contrevenu à plusieurs dispositions des accords commerciaux pertinents.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, l'*Accord de libre-échange nord-américain*, et l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée en partie et a accordé à la partie plaignante les frais encourus pour la préparation et le dépôt de sa plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 13 septembre 2000

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[39-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Équipement de transport et pièces de rechange, et services de réparation et d'entretien*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2000-011) le 11 septembre 2000 concernant une plainte déposée par la Western Star Trucks Inc. (la partie plaignante), de Kelowna (Colombie-Britannique), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e suppl.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, concernant une demande d'offre à commandes (n° d'invitation E60TB-7-TRUK/A) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) au nom du ministère de la Défense nationale et d'autres ministères fédéraux. L'invitation portait sur la fourniture de camions de la classe 8, de diverses configurations, et de services de réparation et d'entretien connexes.

La partie plaignante a allégué que le Ministère avait contrevenu à plusieurs dispositions des accords commerciaux applicables.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, September 13, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[39-1-o]

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, l'*Accord de libre-échange nord-américain*, et l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a déterminé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 13 septembre 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[39-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDER

Whole Potatoes

In the matter of a review (Review No. RR-99-005), under subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, of the order made by the Canadian International Trade Tribunal on September 14, 1995, in Review No. RR-94-007, concerning whole potatoes, excluding seed potatoes and excluding imports during the period from May 1 to July 31, inclusive, of each calendar year, imported from the United States of America, for use or consumption in the province of British Columbia

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, has conducted a review of its order made on September 14, 1995, in Review No. RR-94-007.

Pursuant to subsection 76(4) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby continues the above-mentioned order.

Ottawa, September 13, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[39-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCE

Pommes de terre entières

Eu égard à un réexamen (réexamen n° RR-99-005), aux termes du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, de l'ordonnance rendue par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 14 septembre 1995, dans le cadre du réexamen n° RR-94-007, concernant les pommes de terre entières, à l'exclusion des pommes de terre de semence et des importations effectuées durant la période du 1^{er} mai au 31 juillet, inclusivement, de chaque année civile, importées des États-Unis d'Amérique et destinées à être utilisées ou consommées dans la province de la Colombie-Britannique

Conformément aux dispositions du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a procédé à un réexamen de l'ordonnance qu'il a rendue le 14 septembre 1995, dans le cadre du réexamen n° RR-94-007.

Aux termes du paragraphe 76(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur proroge par la présente l'ordonnance susmentionnée.

Ottawa, le 13 septembre 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

— Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

— Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);

- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
 - Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
 - 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
 - C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Québec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
 - C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
 - C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
 - C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
 - Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
 - 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
 - Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
 - Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
 - Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
 - Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2000-380 *September 8, 2000*

National Broadcast Reading Service Inc. (VoicePrint)
Across Canada

Approved, by majority vote — Request to amend VoicePrint's licence to allow the service to be distributed as a secondary audio program.

Approved, by majority vote — NBRS's proposal to charge distributors of VoicePrint a monthly wholesale rate.

2000-381 *September 13, 2000*

Canadian Broadcasting Corporation
Moncton and Edmundston, New Brunswick

Approved — Increase of the effective radiated power of CBAF-FM-4 Edmundston from 20 400 watts to 20 935 watts.

2000-382 *September 13, 2000*

Image Wireless Communications Inc.
Estevan, Saskatchewan

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2000-380 *Le 8 septembre 2000*

National Broadcast Reading Service Inc. (VoicePrint)
L'ensemble du Canada

Approuvé, par vote majoritaire — Demande en vue de modifier la licence du service VoicePrint pour que celui-ci puisse être distribué en tant que second canal d'émissions sonores.

Approuvé, par vote majoritaire — Proposition faite par NBRS selon laquelle elle facturerait des frais d'abonnement mensuels aux distributeurs du service VoicePrint.

2000-381 *Le 13 septembre 2000*

Société Radio-Canada
Moncton et Edmundston (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de CBAF-FM-4 Edmundston de 20 400 watts à 20 935 watts.

2000-382 *Le 13 septembre 2000*

Image Wireless Communications Inc.
Estevan (Saskatchewan)

Approved — Addition of a transmitter at Estevan.		Approuvé — Ajout d'un émetteur à Estevan.	
2000-383	September 13, 2000	2000-383	Le 13 septembre 2000
Eternacom Inc. Sudbury and North Bay, Ontario		Eternacom Inc. Sudbury et North Bay (Ontario)	
Approved — Addition of a transmitter at North Bay.		Approuvé — Ajout d'un émetteur à North Bay.	
2000-384	September 13, 2000	2000-384	Le 13 septembre 2000
Look Communications Inc. Covey Hill, Quebec		Look Communications Inc. Covey Hill (Québec)	
Approved — Addition of a transmitter at Covey Hill.		Approuvé — Ajout d'un émetteur à Covey Hill.	
2000-385	September 13, 2000	2000-385	Le 13 septembre 2000
Christian Solutions Group Inc. Winnipeg, Manitoba		Christian Solutions Group Inc. Winnipeg (Manitoba)	
Approved — Change in the frequency for CFEQ-FM Winnipeg, from 93.5 MHz (channel 228LP) to 107.1 MHz (channel 296A) and increase of the effective radiated power from 22 watts to 920 watts.		Approuvé — Modification de la fréquence de CFEQ-FM Winnipeg, de 93,5 MHz (canal 228FP) à 107,1 MHz (canal 296A) et augmentation de la puissance apparente rayonnée de 22 watts à 920 watts.	
2000-386	September 14, 2000	2000-386	Le 14 septembre 2000
Canadian Broadcasting Corporation, Télé-Québec, BCE Média inc., La Sept ARTE and L'Équipe Spectra, on behalf of a company to be incorporated — (La Télé des Arts) Across Canada		La Société Radio-Canada, Télé-Québec, BCE Média inc., La Sept ARTE et L'Équipe Spectra, au nom d'une société devant être constituée — (La Télé des Arts) Ensemble du Canada	
CHUM Limited and Astral Média inc., on behalf of a company to be incorporated — (Rendez-vous des artistes) Across Canada		CHUM limitée et Astral Média inc., au nom d'une société devant être constituée — (Rendez-vous des artistes) L'ensemble du Canada	
Approved — A new French-language specialty television service called "la Télé des Arts," to be available to distribution undertakings across Canada. The licence will expire August 31, 2007.		Approuvé — Un nouveau service spécialisé de télévision de langue française appelé « la Télé des Arts » qui sera offert aux entreprises de distribution dans l'ensemble du Canada. La licence expirera le 31 août 2007.	
2000-387	September 15, 2000	2000-387	Le 15 septembre 2000
Joel Virtanen, on behalf of Northwest Broadcasting, a company to be incorporated Kaministiquia, Ontario		Joel Virtanen, au nom de Northwest Broadcasting, une société devant être constituée Kaministiquia (Ontario)	
Approved — Broadcasting licence for a low-power English-language FM radio programming undertaking at Kaministiquia, expiring August 31, 2007.		Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Kaministiquia d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise, expirant le 31 août 2007.	
2000-388	September 15, 2000	2000-388	Le 15 septembre 2000
JR Radio, on behalf of a company to be incorporated Red Lake, Ontario		JR Radio, au nom d'une société devant être constituée Red Lake (Ontario)	
Approved — Broadcasting licence for a low-power English-language FM radio programming undertaking at Red Lake, expiring August 31, 2007.		Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Red Lake d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise, expirant le 31 août 2007.	
2000-389	September 15, 2000	2000-389	Le 15 septembre 2000
Corus Premium Corporation New Westminster, British Columbia		Corus Premium Corporation New Westminster (Colombie-Britannique)	
Approved — Amendment to the licence for CFMI-FM New Westminster by allowing the use of a subsidiary communications multiplex operations (SCMO) channel for the purpose of broadcasting a Tamil-language radio service.		Approuvé — Modification de la licence de CFMI-FM New Westminster, permettant à la titulaire d'utiliser un canal du système d'exploitation multiplexe de communications secondaires (EMCS), afin de diffuser un service radiophonique en langue tamoule.	

2000-390

September 15, 2000

2000-390

Le 15 septembre 2000

CFPL-TV (a division of CHUM Limited)
Wheatley and Windsor, Ontario

Approved — Increase to the effective radiated power of the re-broadcasting transmitter CHWI-TV-60 Windsor, from 580 watts to 5 800 watts.

[39-1-o]

CFPL-TV (une division de CHUM limitée)
Wheatley et Windsor (Ontario)

Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée du réémetteur CHWI-TV-60 Windsor, de 580 watts à 5 800 watts.

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2000-7-2

Further to its Notice of Public Hearing CRTC 2000-7 dated July 14, 2000, relating to its public hearing of September 18, 2000 at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Hull, Quebec, the Commission announces that the following item is withdrawn from the public hearing because the Commission has been advised by the Department of Industry that the application is not technically acceptable.

Issue No. 1— Item 10
Mario Lacombe
Sainte-Anne-des-Plaines, Quebec

Broadcasting licence for a French-language developmental community radio programming undertaking at Sainte-Anne-des-Plaines. The new station would operate on frequency 103.1 MHz (channel 276LP) with an effective radiated power of 5 watts.

September 14, 2000

[39-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2000-7-2

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 2000-7 du 14 juillet 2000, relativement à l'audience publique du 18 septembre 2000, au Centre de conférence, Portage IV, 140, Promenade du Portage, Hull (Québec), le Conseil annonce que l'article suivant est retiré de l'audience publique puisque le Conseil a été avisé par le ministère de l'Industrie que la demande n'est pas acceptable au plan technique.

Première partie — Article 10
Mario Lacombe
Sainte-Anne-des-Plaines (Québec)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion pour une entreprise de programmation de radio communautaire en développement de langue française à Sainte-Anne-des-Plaines. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 103,1 MHz (canal 276FP) avec une puissance apparente rayonnée de 5 watts.

Le 14 septembre 2000

[39-1-o]

CANADA RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2000-8-1

Further to its Notice of Public Hearing CRTC 2000-8 dated August 25, 2000, relating to its public hearing commencing on October 30, 2000, at 9 a.m., at the Telus Convention Centre, 120 Ninth Avenue SE, Calgary, Alberta, the Commission announces that the following item is amended and the changes are underlined:

Fabrique de la paroisse L'Assomption-de-la-Sainte-Vierge
L'Assomption, Quebec

To carry on a French-language religious FM radio programming undertaking at L'Assomption. The new station would operate on frequency 104.9 MHz (channel 285LP) with an effective radiated power of 0.8 watt.

September 14, 2000

[39-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2000-8-1

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 2000-8 du 25 août 2000 relativement à l'audience publique qui débutera le 30 octobre 2000, à 9 h, au Telus Convention Centre, 120, Neuvième Avenue Sud-Est, Calgary (Alberta), le Conseil annonce que l'article suivant est modifié et les changements sont soulignés :

Fabrique de la paroisse L'Assomption-de-la-Sainte-Vierge
L'Assomption (Québec)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM religieuse de langue française à L'Assomption. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 104,9 MHz (canal 285FP) avec une puissance apparente rayonnée de 0,8 watt.

Le 14 septembre 2000

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2000-8-2

Further to its Notice of Public Hearing CRTC 2000-8 dated August 25, 2000, relating to its public hearing commencing on

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2000-8-2

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 2000-8 du 25 août 2000 relativement à l'audience publique qui débutera

October 30, 2000, at 9 a.m., at the Telus Convention Centre, 120 Ninth Avenue SE, Calgary, Alberta, the Commission announces that at the request of the applicant the following item is withdrawn from the public hearing :

Issue No. 1 — Item 4
Global Television Network Inc.
Calgary, Alberta

Broadcasting licence for an English-language FM radio programming undertaking at Calgary. The new station would operate on frequency 98.5 MHz (channel 253C) with an effective radiated power of 100 000 watts.

The applicant is proposing a “light classic favourites” music format.

September 14, 2000

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2000-9

The Commission will hold a public hearing commencing on November 20, 2000, at 9 a.m., (Issue No. 1) at the Hilton Vancouver Metrotown, 6083 McKay Avenue, Burnaby, British Columbia, to consider the following:

1. Rogers Broadcasting Limited, on behalf of Rogers Radio (British Columbia) Ltd.
Abbotsford, British Columbia

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Abbotsford. The new station would operate on frequency 107.1 (296A) with an effective radiated power of 215 watts, upon surrender of the current licence issued to CFSR Abbotsford.

2. Simon Fraser Campus Radio Society
Burnaby, British Columbia

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Simon Fraser University and surrounding area. The new station would operate on frequency 90.9 MHz (channel 215A) with an effective radiated power of 450 watts.

3. Cathe Wagg
Campbell River, British Columbia

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Campbell River. The new station would operate on frequency 93.1 MHz (channel 226LP) with an effective radiated power of 50 watts.

4. Sunshine Communications Ltd.
Greenwood and Midway, British Columbia

To acquire the assets of the cable distribution undertakings serving Greenwood and Midway. The applicant is also requesting broadcasting licences to continue the operation of these undertakings, upon surrender of the current licences issued to Boundary Cable Ltd.

5. The Kamloops Campus/Community Radio Society
Kamloops, British Columbia

le 30 octobre 2000, à 9 h, au Telus Convention Centre, 120, Neuvième Avenue Sud-Est, Calgary (Alberta), le conseil annonce qu'à la demande de la requérante l'article suivant est retiré de l'audience publique :

Première partie — Article 4
Global Television Network Inc.
Calgary (Alberta)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Calgary. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 98,5 MHz (canal 253C) avec une puissance apparente rayonnée de 100 000 watts.

La requérante propose une formule musicale de « musique classique légère connue ».

Le 14 septembre 2000

[39-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2000-9

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 20 novembre 2000, à 9 h (Première partie), au Hilton Vancouver Metrotown, 6083, avenue McKay, Burnaby (Colombie-Britannique), afin d'étudier ce qui suit :

1. Rogers Broadcasting Limited, au nom de Rogers Radio (British Columbia) Ltd.
Abbotsford (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Abbotsford. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 107,1 (296A) avec une puissance apparente rayonnée de 215 watts, à la rétrocession de la licence actuelle émise à CFSR Abbotsford.

2. Simon Fraser Campus Radio Society
Burnaby (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à l'Université Simon Fraser et la région avoisinante. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 90,9 MHz (canal 215A) avec une puissance apparente rayonnée de 450 watts.

3. Cathe Wagg
Campbell River (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Campbell River. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 93,1 MHz (canal 226FP) avec une puissance apparente rayonnée de 50 watts.

4. Sunshine Communications Ltd.
Greenwood et Midway (Colombie-Britannique)

En vue d'acquiescer les actifs des entreprises de distribution par câble desservant Greenwood et Midway. Elle demande également des licences de radiodiffusion lui permettant de poursuivre l'exploitation de ces entreprises, à la rétrocession des licences actuelles émises à Boundary Cable Ltd.

5. The Kamloops Campus/Community Radio Society
Kamloops (Colombie-Britannique)

For a broadcasting licence to carry on an English-language low power developmental FM campus radio programming undertaking at Kamloops. The new station would operate on frequency 92.5 MHz (channel 223LP) with an effective radiated power of 4.9 watts.

6. Central Island Broadcasting Ltd.
Nanaimo, British Columbia

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM campus radio programming undertaking at Nanaimo. The new station would operate on frequency 106.9 MHz (channel 295A) with an effective radiated power of 1 600 watts, upon surrender of the current licence issued to CKEG Nanaimo.

7. Radio Malaspina Society
Nanaimo, British Columbia

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM campus/community programming undertaking at Nanaimo. The new station would operate on frequency 106.9 MHz (channel 295A) with an effective radiated power of 880 watts.

8. Jim Pattison Industries Ltd.
Prince George, Mackenzie, Cranbrook and Fernie,
British Columbia; Medicine Hat, Grande Prairie,
Lethbridge, Red Deer and Taber, Alberta

To acquire all of Monarch Broadcasting Ltd.'s, television and radio interests. Jim Pattison Industries Ltd. is also seeking authority to acquire the remaining shares (70.1 percent) of Monarch Broadcasting Ltd.'s subsidiary companies, namely, CKPG Television Limited, Radio Station CKPG Limited, Medicine Hat Broadcasting Ltd. and Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd.

9. Canadian Broadcasting Corporation
Vancouver, British Columbia

For a broadcasting licence to carry on a French-language FM radio programming undertaking at Vancouver. The station would provide "La Chaîne culturelle" service, which would include about 20 minutes weekly of arts-oriented billboard announcements and station identifications. The new station would operate on frequency 94.5 MHz (channel 233C) with an effective radiated power of 50 000 watts and would provide the CBC's service La Chaîne culturelle.

10. CHUM Limited
Vancouver, British Columbia

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Vancouver. The new station would operate on frequency 94.5 MHz (channel 233C) with an effective radiated power of 54 000 watts.

11. Classic 94.5 FM Ltd.
Vancouver, British Columbia

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Vancouver. The new station would operate on frequency 94.5 MHz (channel 233C) with an effective radiated power of 46 000 watts.

12. Craig Broadcast Systems Inc., on behalf of a company to be incorporated
Vancouver, British Columbia

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de campus en développement de faible puissance de langue anglaise à Kamloops. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 92,5 MHz (canal 223FP) avec une puissance apparente rayonnée de 4,9 watts.

6. Central Island Broadcasting Ltd.
Nanaimo (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Nanaimo. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 106,9 MHz (canal 295A) avec une puissance apparente rayonnée de 1 600 watts, à la rétrocession de la licence actuelle émise à CKEG Nanaimo.

7. Radio Malaspina Society
Nanaimo (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de campus/communautaire de langue anglaise à Nanaimo. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 106,9 MHz (canal 295A) avec une puissance apparente rayonnée de 880 watts.

8. Jim Pattison Industries Ltd.
Prince George, Mackenzie, Cranbrook et Fernie
(Colombie-Britannique); Medicine Hat, Grande Prairie,
Lethbridge, Red Deer et Taber (Alberta)

En vue d'acquiescer tous les intérêts de radio et de télévision de Monarch Broadcasting Ltd. Jim Pattison Industries Ltd. demande également l'autorisation d'acquiescer les autres actions (70,1 p. 100) des filiales à part entière de Monarch Broadcasting Ltd., notamment CKPG Television Limited, Radio Station CKPG Limited, Medicine Hat Broadcasting Ltd. et Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd.

9. Société Radio-Canada
Vancouver (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue française à Vancouver. La station offrirait le service « La Chaîne culturelle », y compris environ 20 minutes par semaine de carnets culturels et d'indicatifs. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 94,5 MHz (canal 233C) avec une puissance apparente rayonnée de 50 000 watts et offrirait le service de La Chaîne culturelle de la SRC.

10. CHUM Limited
Vancouver (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Vancouver. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 94,5 MHz (canal 233C) avec une puissance apparente rayonnée de 54 000 watts.

11. Classic 94.5 FM Ltd.
Vancouver (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Vancouver. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 94,5 MHz (canal 233C) avec une puissance apparente rayonnée de 46 000 watts.

12. Craig Broadcast Systems Inc, au nom d'une société devant être constituée
Vancouver (Colombie-Britannique)

- For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Vancouver. The new station would operate on frequency 94.5 MHz (channel 233C) with an effective radiated power of 37 000 watts.
13. Focus Entertainment Group Inc.
Vancouver, British Columbia
- For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Vancouver. The new station would operate on frequency 94.5 MHz (channel 233C) with an effective radiated power of 46 000 watts.
14. Future Radio Inc., c/o James W. McLaughlin, on behalf of a company to be incorporated
Vancouver, British Columbia
- For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Vancouver. The new station would operate on frequency 94.5 MHz (channel 233C) with an effective radiated power of 37 000 watts.
15. Gary Farmer, on behalf of a company to be incorporated and to be known as Aboriginal Voices Radio
Vancouver, British Columbia
- For a broadcasting licence to carry on an English and Aboriginal-language native (Type B) FM radio programming undertaking at Vancouver. The new station would operate on frequency 90.9 MHz (channel 215B) with an effective radiated power of 1 200 watts.
16. Jim Pattison Industries Ltd.
Vancouver, British Columbia
- For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Vancouver. The new station would operate on frequency 94.5 MHz (channel 233C) with an effective radiated power of 37 000 watts.
17. Mainstream Broadcasting Corporation
Vancouver, British Columbia
- For a broadcasting licence to carry on an ethnic FM radio programming undertaking at Vancouver. The new station would operate on frequency 94.5 MHz (channel 233C) with an effective radiated power of 46 000 watts.
18. Newcap Inc.
Vancouver, British Columbia
- For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Vancouver. The new station would operate on frequency 94.5 MHz (channel 233C) with an effective radiated power of 46 000 watts.
19. Standard Radio Inc.
Vancouver, British Columbia
- For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Vancouver. The new station would operate on frequency 94.5 MHz (channel 233C) with an effective radiated power of 46 000 watts.
20. Telemedia Radio (West) Inc., on behalf of a company to be incorporated
Vancouver, British Columbia
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Vancouver. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 94,5 MHz (canal 233C) avec une puissance apparente rayonnée de 37 000 watts.
13. Focus Entertainment Group Inc.
Vancouver (Colombie-Britannique)
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Vancouver. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 94,5 MHz (canal 233C) avec une puissance apparente rayonnée de 46 000 watts.
14. Future Radio Inc., a/s James W. McLaughlin, au nom d'une société devant être constituée
Vancouver (Colombie-Britannique)
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Vancouver. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 94,5 MHz (canal 233C) avec une puissance apparente rayonnée de 37 000 watts.
15. Gary Farmer, au nom d'une société devant être constituée et devant être connue sous le nom de Aboriginal Voices Radio
Vancouver (Colombie-Britannique)
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM (Type B) de langues anglaise et autochtone à Vancouver. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 90,9 MHz (canal 215B) avec une puissance apparente rayonnée de 1 200 watts.
16. Jim Pattison Industries Ltd.
Vancouver (Colombie-Britannique)
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Vancouver. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 94,5 MHz (canal 233C) avec une puissance apparente rayonnée de 37 000 watts.
17. Mainstream Broadcasting Corporation
Vancouver (Colombie-Britannique)
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM à caractère ethnique à Vancouver. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 94,5 MHz (canal 233C) avec une puissance apparente rayonnée de 46 000 watts.
18. Newcap Inc.
Vancouver (Colombie-Britannique)
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Vancouver. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 94,5 MHz (canal 233C) avec une puissance apparente rayonnée de 46 000 watts.
19. Standard Radio Inc.
Vancouver (Colombie-Britannique)
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Vancouver. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 94,5 MHz (canal 233C) avec une puissance apparente rayonnée de 46 000 watts.
20. Telemedia Radio (West) Inc., au nom d'une société devant être constituée
Vancouver (Colombie-Britannique)

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Vancouver. The new station would operate on frequency 94.5 MHz (channel 233C) with an effective radiated power of 37 000 watts.

21. Grand Slam Radio Inc.
Vancouver, British Columbia

To acquire the assets of the radio programming undertaking CKST Vancouver. The applicant is also requesting a broadcasting licence to continue the operation of this undertaking, upon surrender of the current licence issued to Radio One Broadcasting Corporation.

22. Canadian Broadcasting Corporation
Victoria, British Columbia

To amend the broadcasting licence for CBUF-FM Vancouver.

23. 629112 Saskatchewan Ltd.
Saskatoon, Saskatchewan

To acquire the assets of the radio programming undertakings CJWW and CFQC-FM Saskatoon, from Forvest Broadcasting Corporation.

24. Rawlco Inc., on behalf of 614546 Saskatchewan Ltd.
Saskatoon, Saskatchewan

To change the effective control of 614546 Saskatchewan Ltd., licensee of the radio programming undertaking CKOM-FM Saskatoon, by acquiring all the issued and outstanding voting shares.

25. The Haliburton Broadcasting Group Inc.
Kapusksing, Ontario

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Kapusksing. The new station would operate on frequency 100.9 MHz (channel 265B) with an effective radiated power of 12 000 watts, upon surrender of the current licence issued to CKAP Kapusksing.

26. Blackburn Group Incorporated (BGI), on behalf of Blackburn Radio Inc. (BRI), and Sarnia Broadcasters (1993) Ltd. (Sarnia Ltd.)
Leamington and Sarnia, Ontario

To obtain approval for an intra-corporate reorganization.

27. CHUM Limited
Lindsay, Ontario

To acquire the assets of the radio programming undertaking CKLY-FM Lindsay. The applicant is also requesting a broadcasting licence to continue the operation of this undertaking, upon surrender of the current licence issued to Centario Communications Inc.

28. CKDX Radio Limited, on behalf of a company to be incorporated
Newmarket, Ontario

To acquire the assets of the radio programming undertaking CKDX-FM. The applicant is also requesting a broadcasting licence to continue the operation of this undertaking, upon surrender of the current licence issued to 1093641 Ontario Limited.

29. The Haliburton Broadcasting Group Inc.
Timmins, Ontario

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Vancouver. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 94,5 MHz (canal 233C) avec une puissance apparente rayonnée de 37 000 watts.

21. Grand Slam Radio Inc.
Vancouver (Colombie-Britannique)

En vue d'acquérir les actifs de l'entreprise de programmation de radio CKST Vancouver. Elle demande également une licence de radiodiffusion lui permettant de poursuivre l'exploitation de cette entreprise, à la rétrocession de la licence actuelle émise à Radio One Broadcasting Corporation.

22. Société Radio-Canada (SRC)
Victoria (Colombie-Britannique)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station radiophonique CBUF-FM Vancouver.

23. 629112 Saskatchewan Ltd.
Saskatoon (Saskatchewan)

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir les actifs des entreprises de programmation de radio CJWW et CFQC-FM Saskatoon, de Forvest Broadcasting Corporation.

24. Rawlco Inc., au nom de 614546 Saskatchewan Ltd.
Saskatoon (Saskatchewan)

En vue d'obtenir l'autorisation de changer le contrôle effectif de 614546 Saskatchewan Ltd., titulaire de l'entreprise de programmation de radio CKOM-FM Saskatoon en faisant l'acquisition de toutes les actions émises et en circulation avec droit de vote.

25. The Haliburton Broadcasting Group Inc.
Kapusksing (Ontario)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Kapusksing. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 100,9 MHz (canal 265B) avec une puissance apparente rayonnée de 12 000 watts, à la rétrocession de la licence actuelle émise à CKAP Kapusksing.

26. Blackburn Group Incorporated (BGI), au nom de Blackburn Radio Inc. (BRI), et Sarnia Broadcasters (1993) Ltd. (Sarnia Ltd.)
Leamington et Sarnia (Ontario)

En vue d'obtenir l'approbation d'une réorganisation intra-société.

27. CHUM Limited
Lindsay (Ontario)

En vue d'acquérir les actifs de l'entreprise de programmation de radio CKLY-FM Lindsay. Elle demande également une licence de radiodiffusion lui permettant de poursuivre l'exploitation de cette entreprise, à la rétrocession de la licence actuelle émise à Centario Communications Inc.

28. CKDX Radio Limited, au nom d'une société devant être constituée
Newmarket (Ontario)

En vue d'acquérir les actifs de l'entreprise de programmation de radio CKDX-FM. Elle demande également une licence de radiodiffusion lui permettant de poursuivre l'exploitation de cette entreprise, à la rétrocession de la licence actuelle émise à 1093641 Ontario Limited.

29. The Haliburton Broadcasting Group Inc.
Timmins (Ontario)

To carry on an English-language FM radio programming undertaking at Timmins. The new station would operate on frequency 93.1 MHz (channel 226A) with an effective radiated power of 3 600 watts.

30. Corporation des loisirs de Baie-des-Rochers
Baie-des-Rochers, Quebec

To acquire the assets of the cable distribution undertaking serving Baie-des-Rochers held by the Coopérative de câblodistribution de Baie-des-Rochers. The applicant is also requesting a broadcasting licence to continue the operation of this undertaking.

31. Câble-Axion Québec Inc.
Linière, Pont-Rouge and Saint-Marc-des-Carrières, Quebec

The applicant wishes to liquidate the following undertakings: Kennebec Vidéo inc., licensee of cable distribution undertaking serving Linière; Câblo-Rouge inc., licensee of the cable distribution undertaking serving Pont-Rouge; and Télé-câble St-Marc-des-Carrières inc., licensee of the cable distribution undertaking serving Saint-Marc-des-Carrières.

Deadline for intervention: October 26, 2000

September 15, 2000

[39-1-o]

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Timmins. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 93,1 MHz (canal 226A) avec une puissance apparente rayonnée de 3 600 watts.

30. Corporation des loisirs de Baie-des-Rochers
Baie-des-Rochers (Québec)

En vue d'acquiescer l'actif de l'entreprise de distribution par câble desservant Baie-des-Rochers détenu par la Coopérative de câblodistribution de Baie-des-Rochers. Elle demande également une licence de radiodiffusion lui permettant de poursuivre l'exploitation de cette entreprise.

31. Câble-Axion Québec Inc.
Linière, Pont-Rouge et Saint-Marc-des-Carrières (Québec)

La requérante désire procéder à la liquidation des entreprises suivantes : Kennebec Vidéo inc., détentrice de l'entreprise de distribution par câble desservant Linière; Câblo-Rouge inc., détentrice de l'entreprise de distribution par câble desservant Pont-Rouge; et Télé-câble St-Marc-des-Carrières inc., détentrice de l'entreprise de distribution par câble desservant Saint-Marc-des-Carrières.

Date limite d'intervention : le 26 octobre 2000

Le 15 septembre 2000

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-74-2

Availability of French-language Specialty Services Outside Quebec — Additional Question Relating to Télé des Arts Service

In Decision CRTC 2000-386 issued today, the Commission approved a new national French-language specialty arts service, Télé des Arts. The Commission stated that it was exploring the possibility of licensing the service for priority digital distribution by cable distributors serving French linguistic minority communities outside Quebec.

This public notice falls within the scope of a proposed policy process initiated in March 2000 (Public Notice CRTC 2000-38) and resumed in Public Notice 2000-74 dated May 31, 2000. The Commission invites comments from the public on an additional question it raises in the context of the proposed policy. Members of the public can also take the opportunity to submit their views during the Commission's consultations on French-language services outside Quebec commencing on September 19. The dates and locations were announced in Public Notice 2000-115.

In Public Notice 2000-38, the Commission called for comments on a proposed policy to increase the availability of minority official language specialty services to cable subscribers across Canada. The process was resumed in Public Notice 2000-74.

The proposed policy requirements would apply to Class 1 and Class 2 cable distributors who use digital distribution technology and operate in a market where at least 5 000 people or 10 percent of the market's total population have a knowledge of the minority official language. The Commission proposes to require that cable

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-74-2

Disponibilité de services spécialisés de langue française hors Québec — Question supplémentaire portant sur la Télé des Arts

Dans la décision CRTC 2000-386 publiée aujourd'hui, le Conseil a approuvé un nouveau service spécialisé national de télévision de langue française axé sur les arts, la Télé des Arts. Le Conseil a indiqué qu'il entrevoyait la possibilité d'accorder au service un statut de distribution prioritaire en mode numérique lorsque distribué par les câblodistributeurs desservant les minorités francophones hors Québec.

Le présent avis public s'inscrit dans un projet de politique amorcé en mars 2000 (l'avis public CRTC 2000-38) et repris dans l'avis public 2000-74 du 31 mai 2000. Le Conseil sollicite les observations du public au sujet de la question supplémentaire qu'il soumet dans le cadre de ce projet. De plus, il invite le public à lui faire part de ses commentaires lors des consultations publiques qu'il tiendra dès le 19 septembre prochain sur les services francophones hors Québec. Le calendrier des consultations a été annoncé dans l'avis public 2000-115.

Dans l'avis public 2000-38, le Conseil a soumis pour observations un projet de politique visant à accroître la disponibilité de services spécialisés dans la langue officielle de la minorité pour les abonnés du câble au Canada. Ce processus a été repris dans l'avis public 2000-74.

Le projet de politique propose des exigences pour les câblodistributeurs de classe 1 et de classe 2 qui distribuent en mode numérique et qui exploitent dans un marché qui comprend au moins 5 000 personnes ou 10 p. 100 de la population totale du marché qui connaissent la langue officielle de la minorité. Le Conseil

licensees distribute at least one specialty service in the minority official language for every ten majority official language programming services that are distributed on the undertaking (both Canadian and non-Canadian).

The Commission is inviting comments on an additional question relating to the Télé des Arts service. That question addresses its preliminary opinion, set out in Decision CRTC 2000-386 issued today, that Télé des Arts should be granted priority status by the aforementioned digital cable distribution undertakings. Priority status would ensure that Télé des Arts is part of the minimum offering of French-language services in markets that would be targeted by the policy, but without increasing the minimum number required.

To take advantage of the public consultations on French-language services outside Quebec, which begin on September 19, the Commission wishes to add the following question to those already raised in Public Notice CRTC 2000-74 and reiterated in Public Notice CRTC 2000-115.

In the context of the proposed policy to increase the availability of specialty services in markets where the minority language is French, should the Commission grant priority status to the distribution of Télé des Arts?

The Commission will also be prepared to discuss this matter at the public hearing on October 18, 2000, and asks interveners to notify the Commission if they wish to discuss or intervene in this matter using the registration procedure set out in Public Notice 2000-115.

Call for comments

The Commission invites written comments that address the question set out in this notice. The Commission will accept comments that it receives on or before October 6, 2000.

In keeping with current practices, the Commission will not formally acknowledge written comments. It will, however, fully consider all comments and they will form part of the public record of the proceeding, provided that the procedures for filing set out below have been followed.

Procedures for filing comments

Interested parties can file their comments on paper or electronically. Submissions longer than five pages should include a summary.

The hard copy should be sent to the Secretary General, Canadian Radio-television Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2.

Parties wishing to file electronic versions of their comments can do so by electronic mail or on diskette. The Commission's electronic mail address is procedure@crtc.gc.ca.

Electronic submissions should be in the HTML format. As an alternative, those making submissions may use "Microsoft Word" for text and "Microsoft Excel" for spreadsheets.

Please number each paragraph of your submission. In addition, please enter the line *****End of document***** following the last paragraph. This will help the Commission verify that the document has not been damaged during transmission.

The Commission will make comments filed in electronic format available on its Web site at www.crtc.gc.ca in the official language and format in which they are submitted. This will make it easier for members of the public to consult the documents.

propose d'exiger de ces câblodistribueurs qu'ils distribuent au moins un service spécialisé dans la langue officielle de la minorité pour dix services de programmation (canadiens ou non canadiens) distribués dans la langue officielle de la majorité.

Le Conseil soumet pour observations une question supplémentaire relative à la Télé des Arts. Cette question porte sur son opinion préliminaire (dont fait état la décision CRTC 2000-386 publiée aujourd'hui), que la Télé des Arts devrait se voir accorder un statut prioritaire de distribution en mode numérique par les distributeurs susmentionnés. Le statut prioritaire aurait pour effet d'assurer, le cas échéant, que la Télé des Arts fasse partie de l'offre minimale de services de langue française dans les marchés qui seraient visés par la politique, sans pour autant augmenter le nombre minimal requis.

Profitant de la fenêtre des consultations publiques sur les services francophones hors Québec, qui se dérouleront à compter du 19 septembre prochain, le Conseil désire ajouter la question suivante aux autres questions déjà soulevées dans l'avis public CRTC 2000-74 et réitérées dans l'avis public CRTC 2000-115.

Dans le contexte de la politique proposée visant à accroître la disponibilité des services spécialisés dans les marchés où le français est la langue de la minorité, le Conseil devrait-il accorder un statut de distribution prioritaire à la Télé des Arts?

Le Conseil sera également prêt à discuter de cette question lors de l'audience publique du 18 octobre 2000 et invite dès maintenant les intervenants à lui faire part de leur désir de discuter ou d'intervenir sur cette question spécifique, conformément à la procédure d'inscription prévue dans l'avis public 2000-115.

Appel d'observations

Le Conseil invite les parties intéressées à se prononcer par écrit sur la question soulevée dans le présent avis public. Il invite le public à soumettre des observations avant le 6 octobre 2000.

Veuillez noter que, selon sa pratique habituelle, le Conseil n'accusera pas officiellement réception des observations écrites. Il en tiendra toutefois pleinement compte et il les versera au dossier public de la présente instance, à la condition que la procédure de dépôt suivante ait été suivie.

Procédure de dépôt d'observations

Les parties intéressées peuvent présenter leurs observations sous forme d'imprimé ou en version électronique. Les mémoires de plus de cinq pages doivent inclure un sommaire.

Les observations sous forme d'imprimé doivent être envoyées au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

Les parties qui veulent présenter leurs observations en version électronique peuvent le faire par courriel ou sur disquette. L'adresse courriel du Conseil est la suivante : procedure@crtc.gc.ca.

Les mémoires électroniques doivent être en format HTML. Comme autre choix, « Microsoft Word » peut être utilisé pour du texte et « Microsoft Excel » pour les tableaux numériques.

Veuillez numéroter chaque paragraphe de votre mémoire. Veuillez aussi inscrire la mention *****Fin du document***** après le dernier paragraphe. Cela permettra au Conseil de vérifier que le document n'a pas été endommagé lors de la transmission.

Les observations présentées en format électronique seront disponibles sur le site Web du Conseil à www.crtc.gc.ca dans la langue officielle et le format sous lesquels elles auront été présentées. Il sera donc plus facile pour le public de consulter les documents.

The Commission also encourages interested parties to monitor the public examination file (and/or the Commission's Web site) for additional information that they may find useful when preparing their comments.

September 14, 2000

[39-1-o]

Le Conseil encourage aussi les parties intéressées à examiner le contenu du dossier public (et/ou le site Web du Conseil) pour tous renseignements complémentaires qu'elles pourraient juger utiles lors de la préparation de leurs observations.

Le 14 septembre 2000

[39-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-128

Linkage requirements for direct-to-home (DTH) satellite distribution undertakings

September 14, 2000

[39-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-128

Exigences relatives à l'assemblage pour les entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD)

Le 14 septembre 2000

[39-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-129

Distribution and linkage requirements for Class 1 and Class 2 licensees

September 14, 2000

[39-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-129

Exigences relatives à la distribution et à l'assemblage pour les titulaires de classe 1 et les titulaires de classe 2

Le 14 septembre 2000

[39-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-130

Cogeco Cable inc.
Brockville, Cobourg and Napanee, Ontario

The Commission announces that it has approved, by letter of Authority A00-0091 dated September 7, 2000, a transfer of the ownership and control of the cable systems serving Brockville, Cobourg and Napanee to Cogeco Cable inc. The above-noted systems were acquired from Harrowby Communications Inc. and Napanee-Deseronto Cablevision Limited, both owned by the Walter J. Simpson Family.

September 15, 2000

[39-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-130

Cogeco Cable inc.
Brockville, Cobourg et Napanee (Ontario)

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0091 du 7 septembre 2000) de la demande visant le transfert de propriété et de contrôle des systèmes de câblodistribution qui desservent Brockville, Cobourg et Napanee, à Cogeco Cable inc. Les systèmes de câblodistribution susmentionnés ont été acquis de Harrowby Communications Inc. et Napanee-Deseronto Cablevision Limited, tous deux appartenant à la famille Walter J. Simpson.

Le 15 septembre 2000

[39-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-131

Médiacâble inc.
Sainte-Anne-des-Lacs, Québec

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A00-0090 dated September 7, 2000, a change to the effective control of Médiacâble inc., a cable distribution undertaking serving Sainte-Anne-des-Lacs. The change is effected through the transfer of all of the issued and outstanding shares of Médiacâble inc. to Cogeco Câble Canada inc.

September 15, 2000

[39-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-131

Médiacâble inc.
Sainte-Anne-des-Lacs, Québec

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0090 du 7 septembre 2000) de la demande visant à effectuer un changement de contrôle effectif de Médiacâble inc., une entreprise de câblodistribution desservant Sainte-Anne-des-Lacs. Le changement est effectué par le transfert de toutes les actions émises et en circulation de Médiacâble inc. à Cogeco Câble Canada inc.

Le 15 septembre 2000

[39-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ASSICURAZIONI GENERALI S.p.A.****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, in accordance with sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, that Assicurazioni Generali S.p.A., having ceased to transact business in Canada, intends to apply on or after October 30, 2000, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions for release of its assets in Canada. Assicurazioni Generali S.p.A. has discharged or is providing for the discharge of all its obligations and liabilities under reinsurance agreements in Canada.

Any policyholder who opposes this release of assets must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 30, 2000.

Montréal, September 1, 2000

WILLIAM J. GREEN
Chief Agent for Canada

[38-4-o]

CFB KINGSTON YACHT CLUB**PLANS DEPOSITED**

CFB Kingston Yacht Club hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, CFB Kingston Yacht Club has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Frontenac, at Kingston, Ontario, under deposit number 8200-99-6601, a description of the site and plans of a double tube floating breakwater in Deadman's Bay, Lake Ontario, at the CFB Kingston Yacht Club, at approximately 44°14.009' North and 76°27.067' West.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Kingston, September 8, 2000

JOHN E. MORRISON
Commodore

[39-1-o]

CORPORATION OF THE TOWN OF FORT ERIE**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the Town of Fort Erie hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the Town of Fort Erie has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the

AVIS DIVERS**ASSICURAZIONI GENERALI S.p.A.****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, en vertu des articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Assicurazioni Generali S.p.A., ayant cessé ses activités au Canada, a l'intention de demander au Bureau du surintendant des institutions financières, le 30 octobre 2000 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. La Assicurazioni Generali S.p.A. s'est libérée ou est à se libérer de toutes ses obligations et responsabilités en vertu de polices d'assurances et d'ententes de réassurances émises au Canada.

Toute objection à cette libération d'actif doit être déposée au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 14^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 octobre 2000.

Montréal, le 1^{er} septembre 2000

Le délégué principal au Canada
WILLIAM J. GREEN

[38-4-o]

CFB KINGSTON YACHT CLUB**DÉPÔT DE PLANS**

Le CFB Kingston Yacht Club donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le CFB Kingston Yacht Club a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Frontenac, à Kingston (Ontario), sous le numéro de dépôt 8200-99-6601, une description de l'emplacement et les plans d'un brise-lames flottant à double tube que l'on propose de construire dans la baie Deadman's, lac Ontario, au CFB Kingston Yacht Club, situé à environ 44°14,009' N., 76°27,067' O.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Kingston, le 8 septembre 2000

Le commodore
JOHN E. MORRISON

[39-1]

CORPORATION OF THE TOWN OF FORT ERIE**DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation of the Town of Fort Erie donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the Town of Fort Erie a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre

office of the District Registrar of the Land Registry District of Niagara Region (South), at Welland, Ontario, under deposit number 771337 dated September 15, 2000, a description of the site and plans of the Eagle Street Bridge replacement over Black Creek, in the Town of Fort Erie, from Winger Road to Sider Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

St. Catharines, September 15, 2000

BRIAN ELLIS
Professional Engineer

[39-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION, GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation, Government of the Northwest Territories hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation, Government of the Northwest Territories has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Northwest Territories, at Yellowknife, Northwest Territories, under deposit number 117,200, a description of the site and plans of the proposed permanent bridge over Campbell Creek, at 68°17'05" north latitude and 133°13'42" west longitude, at kilometre 247 on Dempster Highway No. 8.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Yellowknife, September 11, 2000

RHONDA BATCHELOR
Project Coordinator — Environmental

[39-1-o]

ECONOMICAL MUTUAL INSURANCE COMPANY

LANGDON INSURANCE COMPANY

GALT INSURANCE COMPANY

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given of the intention to apply to the Minister of Finance, in accordance with subsections 245(1) and 249(1) of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], for the issuance of letters patent of amalgamation under the Act, amalgamating Economical Mutual Insurance Company with its wholly-owned subsidiaries, Langdon Insurance Company and Galt Insurance Company. The amalgamated company shall operate under

des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la région du Niagara (Sud), à Welland (Ontario), sous le numéro de dépôt 771337 en date du 15 septembre 2000, une description de l'emplacement et les plans du pont de la rue Eagle que l'on propose de remplacer au-dessus du ruisseau Black, dans la ville de Fort Erie, du chemin Winger au chemin Sider.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

St. Catharines, le 15 septembre 2000

L'ingénieur
BRIAN ELLIS

[39-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS, GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement des Territoires du Nord-Ouest, à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), sous le numéro de dépôt 117,200, une description de l'emplacement et les plans d'un pont permanent que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Campbell, aux coordonnées 68°17'05" de latitude nord et 133°13'42" de longitude ouest, au kilomètre 247 sur la route Dempster n° 8.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Yellowknife, le 11 septembre 2000

La coordonnatrice de projet — environnement
RHONDA BATCHELOR

[39-1]

ECONOMICAL, COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE LANGDON

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE GALT

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que la Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance se propose de demander au ministre des Finances, conformément aux paragraphes 245(1) et 249(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* du Canada (la Loi), l'émission de lettres patentes dans le but de fusionner la Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance à la Société d'assurance Langdon et la Société d'assurance Galt, filiales en propriété exclusive de la

the name “Economical Mutual Insurance Company” and, in French, “Economical, Compagnie Mutuelle d’Assurance.” The head office of the amalgamated company will be located in Waterloo, Ontario.

Kitchener, September 23, 2000

SIMS CLEMENT EASTMAN LLP
Attorneys

[39-4-o]

première. La compagnie fusionnée poursuivra ses activités sous la raison sociale « Economical, Compagnie Mutuelle d’Assurance » en français, et « Economical Mutual Insurance Company », en anglais. Le siège social de la compagnie fusionnée sera situé à Waterloo (Ontario).

Kitchener, le 23 septembre 2000

Les conseillers juridiques
SIMS CLEMENT EASTMAN LLP

[39-4-o]

GERBER LIFE INSURANCE COMPANY

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that Gerber Life Insurance Company, a company with its head office in White Plains, New York, United States, intends to make an application under subsection 579(1) of the *Insurance companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the class of life insurance, under the name Gerber Life Insurance Company.

Toronto, September 6, 2000

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors

[38-4-o]

GERBER LIFE INSURANCE COMPANY

DEMANDE D’ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la Gerber Life Insurance Company, une compagnie dont le siège social est situé à White Plains, New York, aux États-Unis, a l’intention de présenter, conformément au paragraphe 579(1) de la *Loi sur les sociétés d’assurances*, une demande d’ordonnance l’autorisant à offrir au Canada de l’assurance-vie, sous le nom de Gerber Life Insurance Company.

Toronto, le 6 septembre 2000

Les avocats
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[38-4]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INC.

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 21, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Locomotive Operating Lease Agreement Termination dated as of June 30, 2000, between General Motors Corporation (Electro-Motive Division) and Grand Trunk Western Railroad Inc.

September 8, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[39-1-o]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INC.

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l’article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 21 août 2000 :

Cessation du contrat d’exploitation de locomotive en date du 30 juin 2000 entre la General Motors Corporation (Electro-Motive Division) et la Grand Trunk Western Railroad Inc.

Le 8 septembre 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[39-1-o]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INCORPORATED

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 8, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INCORPORATED

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l’article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 8 septembre 2000 :

Memorandum of Lease Termination and Equipment Disposition dated as of July 28, 2000, between Mediaone Financial Services, Inc. and Grand Trunk Western Railroad Incorporated.

September 13, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[39-1-o]

Résumé de cession du contrat de location et disposition d'équipement en date du 28 juillet 2000, entre la Mediaone Financial Services, Inc. et la Grand Trunk Western Railroad Incorporated.

Le 13 septembre 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[39-1-o]

HELVETIA SWISS INSURANCE COMPANY LIMITED

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, that Helvetia Swiss Insurance Company Limited, having ceased to transact business in Canada, intends to apply on or after October 30, 2000, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions for release of its assets in Canada. Helvetia Swiss Insurance Company Limited has discharged or is providing for the discharge of all its obligations and liabilities under reinsurance agreements in Canada.

Any policyholder who opposes this release of assets must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 30, 2000.

Montréal, September 1, 2000

WILLIAM J. GREEN
Chief Agent for Canada

[38-4-o]

HELVETIA COMPAGNIE SUISSE D'ASSURANCES

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, en vertu des articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances, ayant cessé ses activités au Canada, a l'intention de demander au Bureau du surintendant des institutions financières, le 30 octobre 2000 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. La Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances s'est libérée ou est à se libérer de toutes ses obligations et responsabilités en vertu de polices d'assurances et d'ententes de réassurances émises au Canada.

Toute objection à cette libération d'actif doit être déposée au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 14^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 octobre 2000.

Montréal, le 1^{er} septembre 2000

Le délégué principal au Canada
WILLIAM J. GREEN

[38-4-o]

HSBC LOAN CORPORATION (CANADA)

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given that HSBC Loan Corporation (Canada) intends to make an application to the Minister of Finance under subsection 241(1) of the *Trust and Loan Companies Act* (the "Act") for approval under subsection 237(1) of the Act to sell substantially all of its assets to HSBC Bank Canada.

Vancouver, September 2, 2000

BORDEN LADNER GERVAIS LLP
Solicitors

[36-4-o]

SOCIÉTÉ DE PRÊTS HSBC (CANADA)

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné que la Société de prêts HSBC (Canada) a l'intention de demander au ministre des Finances, conformément au paragraphe 241(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (la « Loi »), de l'autoriser, en vertu du paragraphe 237(1) de la Loi, à vendre essentiellement la totalité de ses éléments d'actif à la Banque HSBC Canada.

Vancouver, le 2 septembre 2000

Les avocats
BORDEN LADNER GERVAIS srl

[36-4-o]

IMPERIAL OIL

PLANS DEPOSITED

Imperial Oil hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable*

IMPERIAL OIL

DÉPÔT DE PLANS

La société Imperial Oil donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des

Waters Protection Act for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Imperial Oil has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the town office of Lewisporte in the electoral district of Gander/Grand Falls, Newfoundland, a description of the site and plans of a proposed mooring dolphin access platform over a portion of Lewisporte Harbour, at Imperial Oil's Marine Terminal dock facility, in front of civic number 114 Main Street, Lewisporte.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Lewisporte, September 23, 2000

B. P. (PAUL) PORTER
Terminal Manager — Distribution Division

[39-1-o]

Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Imperial Oil a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau municipal de Lewisporte dans la circonscription électorale de Gander/Grand Falls, (Terre-Neuve), une description de l'emplacement et les plans d'une plate-forme d'accès aux ducs-d'albe que l'on propose d'aménager au-dessus d'une partie du port de Lewisporte, au terminal de l'Imperial Oil, en face du 114, rue Main, à Lewisporte.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Lewisporte, le 23 septembre 2000

Le directeur du terminal — Service de distribution
B. P. (PAUL) PORTER

[39-1]

PRESIDENT'S CHOICE FINANCIAL TRUST COMPANY

LETTERS PATENT

Notice is hereby given that President's Choice Financial Trust Company/Compagnie Trust Financier le Choix du Président (the "Company") intends to apply to the Minister of Finance, pursuant to the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) and the *Bank Act* (Canada), for the issuance of letters patent continuing the Company as a bank under the *Bank Act* (Canada) under the name President's Choice Bank/Banque le Choix du Président. The head office of the bank shall be located at Toronto, Ontario.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 13, 2000.

Toronto, September 15, 2000

PRESIDENT'S CHOICE FINANCIAL
TRUST COMPANY

[39-4-o]

COMPAGNIE TRUST FINANCIER LE CHOIX DU PRÉSIDENT

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la Compagnie Trust Financier le Choix du Président/President's Choice Financial Trust Company (la « société ») a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances, en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) et de la *Loi sur les banques* (Canada) en vue d'obtenir la délivrance de lettres patentes prorogeant la société en une banque en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada) sous la dénomination Banque le Choix du Président/President's Choice Bank. Le siège social de la Banque sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut présenter une opposition écrite au Bureau du surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 13 novembre 2000.

Toronto, le 15 septembre 2000

COMPAGNIE TRUST FINANCIER
LE CHOIX DU PRÉSIDENT

[39-4-o]

ROYAL TRUST CORPORATION OF CANADA

REDUCTION OF STATED CAPITAL

Be it resolved as a special resolution that the stated capital account maintained by Royal Trust Corporation of Canada ("Corporation") for its common shares be reduced by \$170,000,000 and that upon the reduction of the stated capital such amount be distributed to Royal Bank of Canada, the sole shareholder of the Corporation, the whole as provided for in a resolution passed by

SOCIÉTÉ TRUST ROYAL DU CANADA

RÉDUCTION DU CAPITAL DÉCLARÉ

Qu'il soit résolu à titre de résolution extraordinaire que le compte du capital déclaré de la Société Trust Royal du Canada (« Société ») relatif aux actions ordinaires soit réduit de 170 000 000 \$, et que lors de la réduction du capital déclaré, ladite somme soit versée au seul actionnaire de la Société, Banque Royale du Canada, le tout conformément à la résolution adoptée

the Directors of the Corporation at their meeting of August 24, 2000, and as hereby confirmed by the undersigned sole shareholder by its proper officer duly authorized for the purpose.

Toronto, September 14, 2000

ROYAL BANK OF CANADA

PETER W. CURRIE

Executive Vice-President and Chief Financial Officer

Notice is hereby given that Royal Trust Corporation of Canada intends to make application to the Superintendent of Financial Institutions pursuant to subsection 78(5) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), within three months after the date of the above special resolution, for approval to reduce the stated capital of the Corporation.

September 15, 2000

ROYAL TRUST CORPORATION OF CANADA

ART CHAROW

Vice-President and Chief Financial Officer

[39-1-o]

par le conseil d'administration de la Société à sa réunion du 24 août 2000 et confirmée par les présentes par l'actionnaire unique soussigné agissant par son dirigeant dûment autorisé à cette fin.

Toronto, le 14 septembre 2000

BANQUE ROYALE DU CANADA

Le vice-président directeur et chef des finances

PETER W. CURRIE

Avis est par les présentes donné que la Société Trust Royal du Canada demandera au surintendant des institutions financières, conformément au paragraphe 78(5) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), dans les trois mois suivant l'adoption de la résolution extraordinaire précitée, son consentement à la réduction du capital déclaré de la Société.

Le 15 septembre 2000

SOCIÉTÉ TRUST ROYAL DU CANADA

Le vice-président et chef des finances

ART CHAROW

[39-1-o]

SIGMA PI EDUCATIONAL FOUNDATION OF CANADA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that the Sigma Pi Educational Foundation of Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 15, 2000

EDWARD ADLERS

*Vice-President, Treasurer and
Member of the Board of Directors*

[39-1-o]

SIGMA PI EDUCATIONAL FOUNDATION OF CANADA

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la Sigma Pi Educational Foundation of Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 15 septembre 2000

*Le vice-président, trésorier et
membre du conseil d'administration*

EDWARD ADLERS

[39-1-o]

SMALL CRAFT HARBOURS

PLANS DEPOSITED

Small Craft Harbours hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Small Craft Harbours has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Digby County, at Weymouth, Nova Scotia, under deposit number 2571, a description of the site and plans of a breakwater, floating wharves and dredging in Grand Passage at the Government Wharf, Westport, water lot parcel 99-1.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Halifax, September 8, 2000

SMALL CRAFT HARBOURS

[39-1-o]

SMALL CRAFT HARBOURS

DÉPÔT DE PLANS

La société Small Craft Harbours donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Small Craft Harbours a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Digby, à Weymouth (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 2571, une description de l'emplacement et les plans d'un brise-lames, de quais flottants et de travaux de dragage dans le chenal Grand Passage, au quai de l'État, à Westport, plan d'eau 99-1.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Halifax, le 8 septembre 2000

SMALL CRAFT HARBOURS

[39-1-o]

**LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE LA FAMILLE
LE MOYNE****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE LA FAMILLE LE MOYNE intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 14, 2000

JAMES P. CARROLL
Secretary

[39-1-o]

SUNPINE FOREST PRODUCTS LTD.**PLANS DEPOSITED**

Sunpine Forest Products Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Sunpine Forest Products Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the North Alberta Land Registry District at Edmonton, Alberta, under deposit number 002 3480, a description of the site and plans of a seasonal bridge over the North Ram River at Section 24, Township 38, Range 15, west of the 5th meridian, adjacent to the existing bridge on the Forestry Trunk Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sundre, September 12, 2000

DAVE HUGELSCHAFFER
Land Use Coordinator

[39-1-o]

TOTTA & SOTTOMAYOR BANK CANADA**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 215(2) of the *Bank Act*, that Totta & Sottomayor Bank Canada and in French, Banque Totta & Sottomayor Canada, intends to apply to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to Sottomayor Bank Canada and in French, Banque Sottomayor Canada.

September 4, 2000

HORÁCIO DE CASTRO
President and Chief Executive Officer

[37-4-o]

**LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE LA FAMILLE
LE MOYNE****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE LA FAMILLE LE MOYNE demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 14 septembre 2000

Le secrétaire
JAMES P. CARROLL

[39-1-o]

SUNPINE FOREST PRODUCTS LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Sunpine Forest Products Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Sunpine Forest Products Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de North Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 002 3480, une description de l'emplacement et les plans d'un pont saisonnier que l'on propose de construire au-dessus de la rivière North Ram, section 24, township 38, rang 15, à l'ouest du cinquième méridien et adjacent au pont actuellement situé à la hauteur du chemin Forestry Trunk.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sundre, le 12 septembre 2000

Le coordinateur de l'aménagement du terrain
DAVE HUGELSCHAFFER

[39-1]

BANQUE TOTTA & SOTTOMAYOR CANADA**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 215(2) de la *Loi sur les banques*, que la Banque Totta & Sottomayor Canada et, en anglais, Totta & Sottomayor Bank Canada, a l'intention de demander au ministre des Finances l'autorisation de changer sa dénomination sociale pour celle de Banque Sottomayor Canada et, en anglais, Sottomayor Bank Canada.

Le 4 septembre 2000

Le président-directeur général
HORÁCIO DE CASTRO

[37-4-o]

ORDERS IN COUNCIL**DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE**

Order Requesting the CRTC to Seek Public Comments and Report Concerning Radio Services in the Greater Toronto Area

P.C. 2000-1464

September 13, 2000

Whereas section 15 of the *Broadcasting Act* provides that the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (hereinafter referred to as “the Commission”) shall, on the request of the Governor in Council, hold hearings or make reports on any matter within the jurisdiction of the Commission;

Whereas the Governor in Council considers it important that the residents of the Greater Toronto Area receive the widest possible range of radio services reflective of the diversity of their languages and cultures;

And whereas, in accordance with subsection 15(2) of the *Broadcasting Act*, the Minister of Canadian Heritage has consulted with the Commission with regard to this request;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Canadian Heritage, pursuant to section 15 of the *Broadcasting Act*, hereby requests the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission to seek public comments and report at the earliest possible time, and no later than January 31, 2001, on:

- (a) the trends of the demographic composition of the Greater Toronto Area, the availability of radio services and the nature of the programming serving this population;
- (b) the technical means in both analog and digital formats that might be available to increase the number and diversity of radio services in the Greater Toronto Area; and
- (c) the impact of regulatory policies and licensing criteria on potential new entrants to the Greater Toronto Area radio market;

with a view to proposing measures to ensure that the residents of the Greater Toronto Area receive a range of radio services reflective of the diversity of their languages and cultures.

[39-1-o]

DÉCRETS EN CONSEIL**MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN**

Décret demandant au CRTC de consulter le public et de faire rapport au sujet des services radiophoniques dans la Région du Grand Toronto

C.P. 2000-1464

Le 13 septembre 2000

Attendu que l'article 15 de la *Loi sur la radiodiffusion* prévoit que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (ci-après appelé « le Conseil »), sur demande de la gouverneure en conseil, tient des audiences ou fait rapport sur toute question relevant de sa compétence;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis qu'il est important que les résidents de la Région du Grand Toronto reçoivent la plus grande gamme possible de services radiophoniques qui reflètent la diversité de leurs langues et de leurs cultures;

Attendu que, conformément au paragraphe 15(2) de la *Loi sur la radiodiffusion*, le ministre du Patrimoine canadien a consulté le Conseil à l'égard de la présente demande,

À ces causes, sur recommandation de la ministre du Patrimoine canadien et en vertu de l'article 15 de la *Loi sur la radiodiffusion*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil demande au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes de consulter le public et de faire rapport dans les meilleurs délais, au plus tard le 31 janvier 2001, sur :

- a) les tendances de la composition démographique de la Région du Grand Toronto, la disponibilité des services radiophoniques et le genre de programmation offerts à cette population;
- b) les solutions techniques qui pourraient être disponibles en modes analogique et numérique pour accroître le nombre et la diversité des services radiophoniques dans la Région du Grand Toronto; et
- c) les répercussions des politiques réglementaires et des critères d'attribution de licence sur les nouveaux venus dans le marché de la Région du Grand Toronto;

l'objectif étant de proposer des façons visant à s'assurer que les résidents de la Région du Grand Toronto reçoivent une variété de services radiophoniques qui reflètent la diversité de leurs langues et de leurs cultures.

[39-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>
Transport, Dept. of	
Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part VI)	3061

	<i>Page</i>
Transports, min. des	
Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie VI)	3061

Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part VI)

Statutory Authority

Aeronautics Act

Sponsoring Department

Department of Transport

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

These proposed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part VI — General Operating and Flight Rules)* include changes to *Canadian Aviation Regulation (CAR) 605.33 (Flight Data Recorder and Cockpit Voice Recorder Requirements)* and the associated Standard. Upon introduction of the CARs in October 1996, CAR 605.33 expanded the requirements for Flight Data Recorders (FDRs) and Cockpit Voice Recorders (CVRs) which had been in force under pre-CARs regulations. Because of the increased coverage, these Regulations were promulgated with a delayed implementation date. For certain aircraft operated under Part VII (*Commercial Air Services*), the implementation date for the requirements of 605.33 did not occur until February 28, 1997. For other aircraft affected by this requirement but not operated in a commercial service, the implementation date was July 31, 1997. Because of the delays in implementation and of the different implementation dates for different operations, the wording of CAR 605.33 was such as to ensure that, until the implementation dates had passed, there was no regulatory gap and regulations which pre-dated the CARs continued to apply to the relevant aircraft. The complexity needed to ensure pre-CARs regulations were in effect until the delayed implementation dates and, after those dates, the new regulations applied to the intended aircraft created sufficient ambiguity to make interpretation of this regulation difficult. The implementation dates have now passed and the proposed amendment is intended to clarify the application of these Regulations.

Alternatives

Since this is a proposed amendment to an existing regulation, no alternatives to regulatory action are available to simplify and clarify the wording of CAR 605.33.

Benefits and Costs

The proposed changes in CAR 605.33 and its associated Standard will neither extend requirements to carry an FDR and a CVR to any Canadian aircraft which is currently exempt from such requirements nor will they exclude from these requirements any

Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie VI)

Fondement législatif

Loi sur l'aéronautique

Ministère responsable

Ministère des Transports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (RAC) [Partie VI — Règles générales d'utilisation et de vol]* comprend des modifications à l'article 605.33 (*Exigences relatives aux enregistreurs de données de vol et aux enregistreurs de la parole dans le poste de pilotage*) du RAC et à la norme connexe. Au moment de l'entrée en vigueur du RAC en octobre 1996, l'article 605.33 du RAC étendait la portée des exigences relatives aux enregistreurs de données de vol et aux enregistreurs de la parole dans le poste de pilotage qui étaient en vigueur avant l'introduction du RAC. En raison de la portée accrue de ces exigences, la date de leur mise en œuvre a dû être retardée. Dans le cas de certains aéronefs régis par la partie VII (*Services aériens commerciaux*), la mise en œuvre des exigences de l'article 605.33 n'est survenue que le 28 février 1997. Quant aux autres aéronefs visés par ces exigences, mais qui ne sont pas utilisés dans le cadre d'un service aérien commercial, la date de mise en œuvre a été le 31 juillet 1997. Compte tenu des retards dans la mise en œuvre et des différentes dates de mise en œuvre des diverses opérations ou exploitations, l'article 605.33 du RAC a été formulé de sorte que, jusqu'à ce que les dates de mise en œuvre soient passées, il n'y ait aucune lacune réglementaire et que les règlements qui avaient cours avant l'entrée en vigueur du RAC continuent de s'appliquer aux aéronefs visés. La complexité des efforts nécessaires pour s'assurer que les règlements en vigueur avant l'introduction du RAC soient en vigueur jusqu'aux dates de mise en œuvre retardées, et que, passé ces dates, le nouveau règlement s'applique aux aéronefs visés, a rendu difficile l'interprétation de ce règlement. Les dates de mise en œuvre sont maintenant passées, et la modification proposée vise à clarifier l'application de ce règlement.

Solutions envisagées

Comme il s'agit d'une proposition de modification d'un règlement existant, aucune solution de rechange n'existe pour simplifier et clarifier la formulation de l'article 605.33 du RAC.

Avantages et coûts

Les modifications qu'on propose d'apporter à l'article 605.33 du RAC et à la norme connexe ne vont ni étendre la portée des exigences relatives au transport d'un enregistreur de données de vol et d'un enregistreur de la parole dans le poste de pilotage des

Canadian aircraft which is, at present, required to carry this equipment. They will improve the industry's ability to comply with these Regulations by removing the complexities in the current regulation. Their benefit-cost impact will be essentially neutral.

Consultation

The members of the General Operating and Flight Rules (GO&FR) and of the Commercial Air Service Operations (CASO) Technical Committees were consulted with respect to these proposed amendments to the regulations. The actively participating members of these two Technical Committees include the Advisory Committee on Accessible Transportation, the Aerospace Industries Association of Canada, Air B.C., Air Canada, Air Canada Pilots Association, Air Line Pilots Association, Air Operations Group Association, Air Transport Association of Canada, Association québécoise des transporteurs aériens, inc., Canadian Air Line Dispatchers' Association, Canadian Airlines International Ltd., Canadian Association of Professional Radio Operators, Canadian Auto Workers, Canadian Balloon Association, Canadian Business Aircraft Association, Canadian Labour Congress, Canadian Owners and Pilots Association, Canadian Union of Public Employees, Canadian Air Traffic Control Association, Experimental Aircraft Association — Canadian Council, Hang Gliding and Paragliding Association of Canada, Helicopter Association of Canada, International Council of Air Shows, Parks Canada, Recreational Aircraft Association of Canada, Soaring Association of Canada, and the Teamsters. The members of the CASO Technical Committee recommended the implementation of these proposed amendments at a meeting in June 1997, and the members of the GO&FR Technical Committee recommended their implementation at a meeting in October 1997.

Compliance and Enforcement

These Regulations will generally be enforced through the assessment of monetary penalties imposed under sections 7.6 to 8.2 of the *Aeronautics Act* or through suspension or cancellation of a Canadian aviation document.

Contact

Chief, Regulatory Affairs, AARBH, Transport Canada, Safety and Security, Place de Ville, Tower C, Ottawa, Ontario K1A 0N8, (613) 993-7284 (Telephone, general inquiries) or 1-800-305-2059, (613) 990-1198 (Facsimile), www.tc.gc.ca (Internet address).

aéronefs canadiens qui sont actuellement exemptés de l'application de cette exigence ni exclure de l'application de ces exigences les aéronefs canadiens qui sont actuellement tenus de transporter cet équipement. Ces modifications permettront à l'industrie d'améliorer sa capacité à se conformer aux exigences en supprimant les complexités dans la réglementation actuelle. Les incidences sur les coûts et les avantages sont pratiquement nulles.

Consultations

Ces modifications ont fait l'objet de consultations auprès des membres du Comité technique sur les règles générales d'utilisation et de vol des aéronefs (RÈGUVA) et du Comité technique sur l'utilisation d'aéronefs dans le cadre d'un service aérien commercial (UDASAC). Les membres actifs de ces deux comités comprennent le Comité consultatif sur le transport accessible, l'Association des industries aérospatiales du Canada, Air B.C., Air Canada, l'Association des pilotes d'Air Canada, la Air Line Pilots Association, l'Association du groupe de la navigation aérienne, l'Association du transport aérien du Canada, l'Association québécoise des transporteurs aériens, inc., l'Association canadienne des régulateurs de vol, les Lignes aériennes Canadien International ltée, l'Association canadienne des professionnels de l'exploitation radio, les Travailleurs et travailleuses canadien(ne)s de l'automobile, l'Association montgolrière canadienne, la Canadian Business Aircraft Association, le Congrès du travail du Canada, la Canadian Owners and Pilots Association, le Syndicat canadien de la fonction publique, l'Association canadienne du contrôle du trafic aérien, l'Experimental Aircraft Association — Canadian Council, l'Association canadienne de vol libre, la Helicopter Association of Canada, l'International Council of Air Shows, le ministère de l'Environnement — Service canadien des parcs, le Réseau aéronefs amateur Canada, l'Association canadienne de vol à voile et Teamsters Canada. Les membres du Comité technique UDASAC ont recommandé la mise en œuvre de ces modifications lors d'une réunion en juin 1997, et les membres du Comité technique RÈGUVA ont recommandé leur mise en œuvre lors d'une réunion en octobre 1997.

Respect et exécution

L'application de ces dispositions réglementaires prévoit l'imposition d'amendes en vertu des articles 7.6 à 8.2 de la *Loi sur l'aéronautique* ou la suspension ou l'annulation d'un document d'aviation canadien.

Personne-ressource

Le Chef, Affaires réglementaires, AARBH, Transports Canada, Sécurité et sûreté, Place de Ville, Tour C, Ottawa (Ontario) K1A 0N8, (613) 993-7284 (téléphone, renseignements généraux) ou 1-800-305-2059, (613) 990-1198 (télécopieur), www.tc.gc.ca (adresse Internet).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 4.9^a of the *Aeronautics Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part VI)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations to the Minister of Transport within

^a S.C. 1992, c. 4, s. 7

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 4.9^a de la *Loi sur l'aéronautique*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie VI)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter par écrit au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans

^a L.C. 1992, ch. 4, art. 7

30 days after the date of publication of this notice. All such representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice. Each representation must be in writing and be sent to the Chief, Regulatory Affairs (AARBH), Civil Aviation, Safety and Security Group, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N8. (General inquiries - tel.: (613) 993-7284 or 1-800-305-2059; fax: (613) 990-1198; Internet address: <http://www.tc.gc.ca>)

Each representation should stipulate those parts of it that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representation should also stipulate those parts of it for which there is no objection to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, September 12, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN AVIATION REGULATIONS (PART VI)

AMENDMENTS

1. Section 605.33 of the *Canadian Aviation Regulations*¹ and the heading before it are replaced by the following:

Flight Data Recorder and Cockpit Voice Recorder

605.33 (1) Subject to section 605.34, no person shall conduct a take-off in any of the following multi-engined turbine-powered aircraft unless the aircraft is equipped with a flight data recorder that conforms to section 551.100 of Chapter 551 of the *Airworthiness Manual* and section 625.33 of the *General Operating and Flight Rules Standards*:

- (a) an aircraft in respect of which a type certificate has been issued authorizing the transport of 30 or fewer passengers, configured for 10 or more passenger seats and manufactured after October 11, 1991;
- (b) an aeroplane in respect of which a type certificate has been issued authorizing the transport of 30 or fewer passengers and configured for 20 to 30 passenger seats;
- (c) an aircraft in respect of which a type certificate has been issued authorizing the transport of more than 30 passengers; and
- (d) an aircraft in respect of which a type certificate has been issued authorizing the transport of cargo only and operated under Subpart 5 of Part VII.

(2) Subject to section 605.34, no person shall conduct a take-off in a multi-engined turbine-powered aircraft that has a passenger seating configuration of six or more and for which two pilots are required by the type certificate of the aircraft or by the subpart under which the aircraft is operated, unless the aircraft is equipped with a cockpit voice recorder that conforms to section 551.101 of Chapter 551 of the *Airworthiness Manual* and section 625.33 of the *General Operating and Flight Rules Standards*.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[39-1-o]

¹ SOR/96-433

les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au chef, Affaires réglementaires (AARBH), Aviation civile, Groupe de la sécurité et sûreté, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N8. (tél. : renseignements généraux : (613) 993-7284 ou 1-800-305-2059; téléc. : (613) 990-1198; site Internet : <http://www.tc.gc.ca>)

Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgence.

Ottawa, 12 septembre 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'AVIATION CANADIEN (PARTIE VI)

MODIFICATION

1. L'article 605.33 du *Règlement de l'aviation canadien*¹ et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

Enregistreur de données de vol et enregistreur
de la parole dans le poste de pilotage

605.33 (1) Sous réserve de l'article 605.34, il est interdit d'effectuer le décollage d'un des aéronefs multimoteurs à turbomoteur suivants, à moins qu'il ne soit muni d'un enregistreur de données de vol qui est conforme à l'article 551.100 du chapitre 551 du *Manuel de navigabilité* et à l'article 625.33 des *Normes relatives aux règles d'utilisation et de vol des aéronefs* :

- a) un aéronef à l'égard duquel un certificat de type a été délivré autorisant le transport de 30 passagers ou moins et dont la configuration prévoit 10 sièges passagers ou plus et qui a été construit après le 11 octobre 1991;
- b) un avion à l'égard duquel un certificat de type a été délivré autorisant le transport de 30 passagers ou moins et dont la configuration prévoit de 20 à 30 sièges passagers;
- c) un aéronef à l'égard duquel un certificat de type a été délivré autorisant le transport de plus de 30 passagers;
- d) un aéronef à l'égard duquel un certificat de type a été délivré autorisant uniquement le transport de fret et qui est utilisé en vertu de la sous-partie 5 de la partie VII.

(2) Sous réserve de l'article 605.34, il est interdit d'effectuer le décollage d'un aéronef multimoteur à turbomoteur dont la configuration prévoit six sièges passagers ou plus et pour lequel le certificat de type de l'aéronef ou la sous-partie en vertu de laquelle il est utilisé exige deux pilotes, à moins qu'il ne soit muni d'un enregistreur de la parole dans le poste de pilotage qui est conforme à l'article 551.101 du chapitre 551 du *Manuel de navigabilité* et à l'article 625.33 des *Normes relatives aux règles d'utilisation et de vol des aéronefs*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[39-1-o]

¹ DORS/96-433

INDEX

No. 39 — September 23, 2000

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- EDP hardware and software — Determination..... 3040
 Transportation equipment and spares, and repair and
 maintenance services — Determination..... 3040
 Whole potatoes — Order..... 3041

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

- *Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3041
 Decisions
 2000-380 to 2000-390 3042
 Public Hearings
 2000-7-2..... 3044
 2000-8-1..... 3044
 2000-8-2..... 3044
 2000-9..... 3045
 Public Notices
 2000-74-2 — Availability of French-language specialty
 services outside Quebec — Additional question
 relating to Télé des Arts Service 3049
 2000-128..... 3051
 2000-129..... 3051
 2000-130..... 3051
 2000-131..... 3051

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

- Canadian Environmental Protection Act, 1999
 Permit No. 4543-2-03258 3030
 Permit No. 4543-2-06082 3031

Finance, Dept. of

- Statements
 Bank of Canada, balance sheet as at September 6, 2000 .. 3035
 Bank of Canada, balance sheet as at September 13, 2000 3037

Industry, Dept. of

- Appointments..... 3033

Superintendent of Financial Institutions, Office of the Bank Act

- Foreign bank order..... 3033
 Trust and Loan Companies Act
 Commercial Mortgage Origination Company of Canada,
 letters patent of incorporation and order to commence
 and carry on business 3034

MISCELLANEOUS NOTICES

- *Assicurazioni Generali S.p.A., release of assets 3052
 CFB Kingston Yacht Club, double tube floating breakwater
 in Deadman's Bay, Ont. 3052
 Economical Mutual Insurance Company, Langdon
 Insurance Company and Galt Insurance Company, letters
 patent of amalgamation..... 3053

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

- Fort Erie, Corporation of the Town of, replacement of
 Eagle Street bridge over Black Creek, Ont. 3052
 *Gerber Life Insurance Company, application for an order . 3054
 Grand Trunk Western Railroad Inc. and Canadian National
 Railway Company, document deposited..... 3054
 Grand Trunk Western Railroad Incorporated, document
 deposited..... 3054
 *Helvetia Swiss Insurance Company Limited, release of
 assets 3055
 *HSBC Loan Corporation (Canada), release of assets 3055
 Imperial Oil, mooring dolphin access platform over a
 portion of Lewisporte Harbour, Nfld. 3055
 Northwest Territories, Government of the, Department of
 Transportation, permanent bridge over Campbell Creek,
 N.W.T. 3053
 President's Choice Financial Trust Company, letters patent 3056
 Royal Trust Corporation of Canada, reduction of stated
 capital..... 3056
 Sigma Pi Educational Foundation of Canada, surrender of
 charter 3057
 Small Craft Harbours, breakwater, floating wharves and
 dredging in Grand Passage, N.S. 3057
 SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE LA FAMILLE LE MOYNE
 (LA), surrender of charter 3058
 Sunpine Forest Products Ltd., seasonal bridge over the
 North Ram River, Alta. 3058
 *Totta & Sottomayor Bank Canada, change of name 3058

ORDERS IN COUNCIL**Canadian Heritage, Dept. of**

- Broadcasting Act
 Order requesting the CRTC to seek public comments and
 report concerning radio services in the Greater Toronto
 Area..... 3059

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

- Canada Elections Act
 Return of Members elected at the by-elections held on
 September 11, 2000 in the electoral districts of
 Kings—Hants, Nova Scotia and Okanagan—
 Coquihalla, British Columbia (*Published as Extra*
No. 7, on Tuesday, September 19, 2000) 3039

House of Commons

- *Filing applications for private bills (2nd Session,
 36th Parliament)..... 3039

PROPOSED REGULATIONS**Transport, Dept. of**

- Aeronautics Act
 Regulations Amending the Canadian Aviation
 Regulations (Part VI) 3061

INDEX

N° 39 — Le 23 septembre 2000

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

*Assicurazioni Generali S.p.A., libération d'actif	3052
*Banque Totta & Sottomayor Canada, changement de dénomination sociale	3058
CFB Kingston Yacht Club, brise-lames flottant à double tube dans la baie Deadman's (Ont.)	3052
Compagnie Trust Financier le Choix du Président, lettres patentes	3056
Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, Société d'assurance Langdon et Société d'assurance Galt, lettres de fusion	3053
Fort Erie, Corporation of the Town of, remplacement du pont de la rue Eagle au-dessus du ruisseau Black (Ont.) ..	3052
*Gerber Life Insurance Company, demande d'ordonnance..	3054
Grand Trunk Western Railroad Inc. et Canadian National Railway Company, dépôt de document.....	3054
Grand Trunk Western Railroad Incorporated, dépôt de document.....	3054
*Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances, libération d'actif.....	3055
Imperial Oil, plate-forme d'accès aux ducs-d'albe au-dessus d'une partie du port de Lewisporte (T.-N.).....	3055
Sigma Pi Educational Foundation of Canada, abandon de charte.....	3057
Small Craft Harbours, brise-lames, quais flottants et travaux de dragage dans le chenal Grand Passage (N.-É.)	3057
*Société de prêts HSBC (Canada), libération d'actif	3055
SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE LA FAMILLE LE MOYNE (LA), abandon de charte	3058
Société Trust Royal du Canada, réduction du capital déclaré.....	3056
Sunpine Forest Products Ltd., pont saisonnier au-dessus de la rivière North Ram (Alb.).....	3058
Territoires du Nord-Ouest, Gouvernement des, ministère des Transports, pont permanent au-dessus du ruisseau Campbell (T.N.-O.).....	3053

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-03258	3030
Permis n° 4543-2-06082	3031

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 6 septembre 2000	3036
Banque du Canada, bilan au 13 septembre 2000	3038

Industrie, min. de l'

Nominations.....	3033
------------------	------

Surintendant des institutions financières, bureau du

Loi sur les banques	
Arrêté de banque étrangère	3033

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Surintendant des institutions financières, bureau du (suite)**

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt Commercial Mortgage Origination Company of Canada, lettres patentes de constitution et autorisation de fonctionnement	3034
---	------

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	3041
Audiences publiques	
2000-7-2	3044
2000-8-1	3044
2000-8-2	3044
2000-9	3045
Avis publics	
2000-74-2 — Disponibilité de services spécialisés de langue française hors Québec — Question supplémentaire portant sur la Télé des Arts	3049
2000-128	3051
2000-129	3051
2000-130	3051
2000-131	3051
Décisions	
2000-380 à 2000-390	3042
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Équipement de transport et pièces de rechange, et services de réparation et d'entretien — Décision.....	3040
Matériel et logiciel informatiques — Décision	3040
Pommes de terre entières — Ordonnance	3041

DÉCRETS EN CONSEIL**Patrimoine canadien, min. du**

Loi sur la radiodiffusion Décret demandant au CRTC de consulter le public et de faire rapport au sujet des services radiophoniques dans la Région du Grand Toronto	3059
---	------

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 ^e session, 36 ^e législature).....	3039
--	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada Rapport de députés élus aux élections partielles tenues le 11 septembre 2000 dans les circonscriptions électorales de Kings—Hants (Nouvelle-Écosse) et d'Okanagan—Coquihalla (Colombie-Britannique) [Publié dans l'édition spéciale n° 7 en date du mardi 19 septembre 2000].....	3039
--	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Transports, min. des**

Loi sur l'aéronautique Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie VI)	3061
--	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9